



08-09-2010
[Handwritten signature]

Број: 05-05-1-3665-2/10
Сарајево, 08. септембар 2010. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 08. 09. 2010			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
		01,02-02-10-1035	10

[Handwritten 'B' in a circle]

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о сарадњи у подручју информатичког друштва и електронских комуникација (телекомуникација). Споразум је потписао мр Рудо Видовић, министар комуникација и транспорта БиХ, 21. јуна 2010. године у Сплиту.

Будући да је Министарство комуникација и транспорта БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

[Handwritten signature]
Ранко Нинковић



MFA – BA - MPP

Broj: 08/1-42-12488-1/10
Sarajevo, 03.09.2010. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO : 07.09.2010	2010		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona jedinica	Broj lista	Broj strana
05	0511	3665	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o saradnji u području informatičkog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija)- dostavlja se -

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o saradnji u području informatičkog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija), potpisan u Splitu 21. juna 2010. godine, u dva originala, na bosanskom, hrvatskom, srpskom jeziku i hrvatskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 74. sjednici, održanoj 17. juna 2010. godine prihvatilo pomenuti Sporazum i za potpisivanje ovlastilo g-dina Rudu Vidovića, ministra komunikacija i transporta Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 131. sjednici, održanoj 26. avgusta 2010. godine, utvrdilo je Prijedlog odluke o ratifikaciji navedenog Sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o saradnji u području informatičkog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija).

Sven Alkalaj
MINISTAR



SPORAZUM

IZMEDU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I

VLADE REPUBLIKE HRVATSKE

O SARADNJI U PODRUČJU INFORMACIONOG DRUŠTVA I

ELEKTRONSKIH KOMUNIKACIJA (TELEKOMUNIKACIJA)

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Hrvatske (u daljem tekstu: "strane"):

- svjesni značenja razvoja informacionog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija) i njihovog doprinosa ekonomskom i društvenom životu svojih država;
- u želji da, u okviru svoje nadležnosti, stvore pravni osnov, za buduću dugoročnu saradnju u području informacionog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija), na načelima jednakosti i uzajamne koristi, te unaprijede već tradicionalno dobre obostrane odnose između svojih država u ovim područjima;
- sporazumjele su se kako slijedi:

Član 1.

Informaciono društvo i elektronske komunikacione (telekomunikacione) veze između Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske zasnivat će se na odredbama važećeg zakonodavnog okvira u svakoj od država strana ovog sporazuma, pravnoj stečevini Evropske unije, preporukama Međunarodne telekomunikacione unije (ITU), Evropske konferencije poštanskih i telekomunikacionih uprava (CEPT) i odredbama ovog sporazuma.

Član 2.

Strane će podržati neposrednu saradnju u slijedećim područjima:

- razmjena iskustava i znanja iz područja informacionog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija);
- uspostavljanje tržišnih načela i odnosa u području informacionog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija);
- konsultacije s ciljem izrade strategija, smjernica i razvojnih planova na području informacionog društva i informaciono-komunikacionih tehnologija;
- usklađivanje radijskih frekvencija u cilju optimalne upotrebe radiofrekventnog spektra.

Član 3.

Strane će saradivati putem:

- obostranih konsultacija;
- misija eksperata i radnih grupa;
- razmjene stručnjaka;
- drugih oblika saradnje, ako je potrebno.

Kao rezultat aktivnosti predviđenih ovim sporazumom, strane mogu predložiti bližu saradnju i dalju koordinaciju u vezi s određenim pitanjima.

Član 4.

Strane su saglasne da, kada je to potrebno, saraduju u pripremi stajališta i/ili uzajamne podrške vezane za učestvovanje na konferencijama i forumima specijaliziranih međunarodnih organizacija u područjima informacionog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija).

Član 5.

Strane će potsticati međusobnu saradnju pravnih i fizičkih lica, te drugih organizacija koje učestvuju u razvoju informacionog društva i elektronskih komunikacija (telekomunikacija) u obje države.

Član 6.

U slučaju prirodnih nepogoda ili više sile, strane će dati prioritet komunikacijama koje se odvijaju putem njihovih elektronskih komunikacionih (telekomunikacionih) mreža, u skladu s važećim propisima obje države.

Član 7.

Ovaj sporazum ni na koji način ne utječe na prava i obaveze strana koje proizlaze iz bilateralnih sporazuma s trećim stranama ili mnogostranih sporazuma koji su na snazi u obje države.

Član 8.

Organi državne uprave nadležni za provođenje ovog sporazuma su:

- u Bosni i Hercegovini: Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine;
- u Republici Hrvatskoj: Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture i Središnji državni ured za e-Hrvatsku.

Strane će pravovremeno obavijestiti jedna drugu o svakoj promjeni koja se odnosi na nadležne organe.

Član 9.

Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem kojom se strane međusobno izvještavaju da su ispunjeni uvjeti predviđeni njihovim unutrašnjim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovog sporazuma.

Ovaj sporazum se sklapa na period od pet (5) godina i nakon toga se automatski produžava za slijedeći petogodišnji period, osim ako ga bilo koja od strana pisanom obavijesti diplomatskim putem ne otkáže, najkasnije šest (6) mjeseci prije isteka tekućeg petogodišnjeg perioda.

Ako se strane ne dogovore drukčije, prestanak ovog sporazuma neće utjecati na provođenje programa i projekata započetih u vrijeme dok je Sporazum bio na snazi.

Sastavljeno u Splitu, dana 21.06.2010. godine, u dva originala, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine: bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku, i hrvatskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine**

Rudo Vidović, s.r.

**Za Vladu
Republike Hrvatske**

Božidar Kalmeta, s.r.